



Original : français

N° : ICC-01/12-01/18

Date : 8 juillet 2019

**LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE I**

Devant : **M. Péter Kovács, juge unique**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE DU MALI**

**AFFAIRE**

***LE PROCUREUR c. AL HASSAN AG ABDOUL AZIZ AG MOHAMED AG  
MAHMOUD***

**Public**

**Avec une annexe confidentielle et une annexe publique expurgée**

**Ordonnance enjoignant aux parties et participants de répondre aux questions  
contenues dans l'annexe lors de l'audience de confirmation de charges**

**Ordonnance à notifier, conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour, aux destinataires suivants :**

**Le Bureau du Procureur**

Mme Fatou Bensouda  
M. James Stewart

**Le conseil de la Défense**

Mme Melinda Taylor  
Mme Marie-Hélène Proulx

**Les représentants légaux des victimes**

M. Seydou Doumbia  
M. Mayombo Kassongo  
M. Fidel Luvengika Nsita

**Les représentants légaux des demandeurs**

**Les victimes non représentées**

**Les demandeurs non représentés  
(participation/réparation)**

**Les représentants des États**

**Le Bureau du conseil public pour la  
Défense**

**GREFFE**

---

**Le Greffier**

M. Peter Lewis

**La Section d'appui aux conseils**

**La Division d'aide aux victimes et aux témoins**      **La Section de la détention**

**La Section de la participation des Autres  
victimes et des réparations**

---

Monsieur le juge **Péter Kovács**, désigné par la Chambre préliminaire I (la « Chambre ») de la Cour pénale internationale (la « Cour ») comme juge unique chargé d'exercer les fonctions de la Chambre dans l'affaire *Le Procureur c. Al Hassan Ag Abdoul Aziz Ag Mohamed Ag Mahmoud* (l'« affaire Al Hassan ») depuis le 28 mars 2018<sup>1</sup>, ordonne ce qui suit.

1. Le 24 juin 2019, le juge unique a rendu l'« Ordonnance portant calendrier aux fins de l'audience de confirmation des charges »<sup>2</sup> (« l'Ordonnance »), dans laquelle il a indiqué, entre autres, que les « présentations orales doivent consister en un *résumé succinct* des soumissions respectives des parties et participants, ainsi que servir à répondre aux questions des juges » et « qu'une liste de questions sera distribuée aux parties et participants avant l'Audience »<sup>3</sup>.

2. Le 27 juin 2019, le juge unique a rendu l'« Ordonnance modifiant l'Ordonnance portant calendrier aux fins de l'audience de confirmation des charges »<sup>4</sup>.

3. Le 5 juillet 2019, le juge unique a envoyé, par courriel, une liste de questions aux parties et participants<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Décision portant désignation d'un juge unique, datée du 28 mars 2018 et reclassée sous la mention « public » le 31 mars 2018, ICC-01/12-01/18-6.

<sup>2</sup> ICC-01/12-01/18-385.

<sup>3</sup> Ordonnance, par. 30.

<sup>4</sup> ICC-01/12-01/18-390.

<sup>5</sup> Courriel de la Chambre préliminaire I du 5 juillet 2019, à 19:12.

**PAR CES MOTIFS, le juge unique**

**ENJOINT** aux parties et participants de répondre, dans la mesure du possible, aux questions contenues dans l'annexe à la présente ordonnance lors de l'audience de confirmation des charges.

Fait en anglais et en français, la version française faisant foi.



---

**M. le juge Péter Kovács**  
**Juge unique**

Fait le 8 juillet 2019

À La Haye (Pays-Bas)